

NATHALIE SCHRAEPEN



CHARGÉE D'ENSEIGNEMENT PRINCIPALE (ANGLAIS)

04 / 366 46 52 – E-mail : N.schraepen@ulg.ac.be
B33 Niveau -1

DIPLOMES

1987	« Master's Degree » (2ans) en langue et littérature anglaise (GPA : 3,8/4) – Université de Tulsa, Oklahoma, USA – Bourse « Fulbright » du gouvernement belge et américain
1984	Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur (1 an) (Distinction)
1983	Licence (4 ans) en philologie germanique (anglais-allemand) (Grande distinction) – Université de Liège
1978-79	Un an de cours de langue et littérature anglaise et américaine en élève libre à St Olaf College, Northfield, Minnesota, USA
1967-69	2 ^{ème} et 3 ^{ème} primaire à l'école primaire Longfellow à Northfield, Minnesota, USA

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

1987-2013	Chargée d'enseignement à l'Institut Supérieur des Langues Vivantes de l'Université de Liège. Cours d'anglais à des étudiants de 1 ^{ère} , 2 ^{ème} et/ou 3 ^{ème} année en gestion, économie, droit, criminologie, médecine, psychologie, logopédie, sciences politiques, sociologie, communication et sciences appliquées (informaticiens, ingénieurs civils et architectes)
1989-1991	Cours d'anglais aux employés et cadres de la société Drytec-Technofluid à Angleur
1988-1989	Professeur d'anglais dans des centres de vacances en Angleterre (Été et Pâques)
1985-1987	Assistante à l'édition de <u>Tulsa Studies in Women's Literature</u> , un journal littéraire édité par l'Université de Tulsa, USA
1984-1985	Cours d'anglais (cours intensifs pour adultes de niveau avancé et cours du soir) en promotion sociale à la Province (Herstal, Tilff et Seraing)
1983-1985	Assistante volontaire en philologie germanique à l'Université de Liège

1983

Cours d'anglais et d'allemand aux employés et cadres d'Uniroyal à Herstal

COURS ULG

1987-2013

Cours d'anglais à des étudiants de 1^{ère}, 2^{ème} et/ou 3^{ème} année en gestion, économie, droit, criminologie, médecine, psychologie, logopédie, sciences politiques, sociologie, communication et sciences appliquées (informaticiens, ingénieurs civils et architectes)

AUTRES FONCTIONS DE RESPONSABILITES ET ACTIVITES AU SEIN DE L'ULG

Traduction

Nombreuses traductions pour le compte de l'ISLV entre 1987 et 1997

Enquête

Réalisation d'une enquête sur les cours de langues auprès des professeurs de la Faculté d'Economie et Gestion en 1994

Représentante du personnel ISLV au Conseil de Gestion et à la Commission Langues de 2001 à 2003

Participation aux réunions du conseil de gestion, transmission des procès-verbaux et autres informations aux collègues, organisation de réunions avec les collègues et résumé des propositions ou suggestions pour les réunions

Co-présidente de l'UER (Unité d'Enseignement et de Recherche) Langues à HEC-Ecole de Gestion d'avril à fin octobre 2005

Participation chaque mois aux réunions du CODIR (Comité de Direction de HEC-Ecole de Gestion) et aux réunions de l'UER langues

Rédaction de procès-verbaux et de propositions, réunions avec les collègues de l'ISLV et réunions avec la co-présidente de l'UER.

Participation au test de la méthode d'apprentissage des langues « Tell me more » en 2005-2006

Responsable des cours d'anglais en 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} années de BAC à HEC-Ecole de Gestion depuis 2006

Participation aux réunions de l'UER langues de HEC-Ecole de Gestion, coordination des différents cours d'anglais, élaboration et mise à jour du cours, organisation de réunions avec les collègues titulaires des cours, prise en charge des nouveaux collègues, confection des horaires, réponse aux demandes d'information du responsable des cours facultaires à l'ISLV, des secrétaires, appariteurs, professeurs, étudiants, etc.

Responsable des cours d'anglais en 1^{ère} année de BAC en philosophie en 2007-2008

Elaboration et mise à jour du cours, confection des horaires, réponse aux demandes d'information du responsable des cours facultaires à l'ISLV, des secrétaires, appariteurs, professeurs, étudiants, etc.

Responsable des cours d'anglais en 1^{ère} 2^{ème} et 3^{ème} années de BAC en psychologie depuis 2007

Elaboration et mise à jour du cours, confection des horaires, réponse aux demandes d'information du responsable des cours facultaires à l'ISLV, des secrétaires, appariteurs, professeurs, étudiants, etc.

Présence au stand de l'ISLV lors des journées « Portes Ouvertes »	
Participation aux activités préparatoires organisées par l'Ulg pour préparer les étudiants à suivre des cours universitaires	Simulations de cours, conseils, etc.
Préparation et correction de tests ponctuels organisés par les différentes facultés	Par exemple, le test d'admission pour les candidats à la 1 ^{ère} Licence en Gestion de l'Entreprise en 2005
Organisation d'activités supplémentaires dans le cadre de mes cours	Par exemple : sorties au cinéma et au théâtre et un voyage de trois jours à Dublin avec 23 étudiants en économie, gestion et sciences sociales en 2004

FORMATION CONTINUEE, RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT D'OUTILS PEDAGOGIQUES

Août 1985	Séminaire de littérature anglaise à l'Université d'Edimbourg
Juillet 1988	Séminaire de littérature anglaise de l'Université de Cambridge
1983-2013	Nombreux voyages et séjours dans des pays anglophones : Londres, Cambridge, Tunbridge Wells, Edimbourg, Dublin, Boston, Virginie, Tulsa (Oklahoma), tour du sud-est et du sud-ouest des Etats-Unis, New York, York, Canterbury
1983-2013	Participation régulière à des séminaires et ateliers de formation continuée Notamment en 2010, 2011 et 2013 : <ul style="list-style-type: none"> - Trois présentations et ateliers lors du Cambridge Day Brussels: « Present-day England : myths and realities – ELT in the digital age – Teaching effective communication in the modern world » (2010) - Présentation et atelier en anglais, Université de Jyväskylä en Finlande (Mary Richards, Fanny Novakovic & Nathalie Schraepen): « Teaching oral academic and professional communication » (2010) - Séminaire animé par Michael Swan : « Some things that matter in grammar teaching, and some that don't » (2011) - Journée Cambridge à Amsterdam: « Dynamic presentations, inter-cultural presentations, teaching English for specific purposes and teaching adults » (2011) - Séance d'information sur le passage de wedCT à Blackboard (2011) - Séminaire « Boostez vos présentations Powerpoint » avec Silvana Capello (2011) - Animatrice et modératrice de deux tables rondes dans le cadre d'une journée de rencontre et d'échange avec les enseignants du secondaire à Colchester sur le thème de l'enseignement des langues à l'université : « Together to smooth things over » (2011)

- Séminaire sur la gestion du temps avec Lucienne Maréchal (2011)
- Colloque sur l'enseignement des langues de spécialité (Colonster, ULg, 2012)
- Journée d'étude du CIDLV sur les méthodologies innovantes et les nouvelles technologies de l'enseignement à l'ULB (2013)

1988-2013

Participation à des réunions en anglais à la *Commission for Educational Exchange* à Bruxelles et contacts réguliers avec les responsables de la commission et des chercheurs américains, dans le cadre de mon travail bénévole en tant que présidente de l'Association des anciens boursiers « Fulbright » pour le sud de la Belgique (*Chapter Belgium-South*)

Depuis 1987

Développement d'outils pédagogiques :

- Elaboration et mise à jour de syllabi ou notes de cours pour les différentes sections, le cours préparatoire d'été et les cours de 1^{ère} candidature en EGSS quand ils étaient donnés par des étudiants moniteurs
- Recherche de matériel et mise au point d'exercices pour le laboratoire de langues
- Confection de dossiers de lecture pour les examens oraux. Il s'agit d'environ 40 pages de textes tirés de la presse anglophone et classés par thème
- Confection d'un lexique de termes juridiques anglais-français
- Confection d'un lexique d'anglais commercial
- Rédaction de la première version de la Grammaire anglaise de base (imprimée et vendue aux étudiants chez Intercopy) et organisation de la dernière révision en 2004. J'ai alors revu 6 des 10 chapitres.
- Relecture et révision de certains chapitres de la Grammaire anglaise de base en 2008-2009 en vue de son édition aux Editions Ulg en 2010.
- Réalisation de supports POWERPOINT pour le cours d'anglais au 1^{er} bac ingénieurs de gestion HEC et pour l'enseignement de la grammaire dans mes différents cours.

PRINCIPALES PUBLICATIONS*

- Une nouvelle en anglais : « The Train », parue dans Writing (on) Short Stories, publié par L3-Liège, Language and Literature, Ulg, 1997.
- Traduction de l'anglais en français d'un article de l'Américain Eugene Narmour : « Le 'code génétique' de la mélodie : structures cognitives engendrées par le modèle de l'implication-réalisation », paru dans La musique et les sciences cognitives par S. McAdams et I. Deliège, publié chez Mardaga à Liège en 1989.
- Rédaction avec des collègues de l'ISLV de la Grammaire anglaise de base, publiée par les Editions de l'Université de Liège à Liège en 2010.

CENTRES D'INTERET

Voyages, langues étrangères (anglais, allemand, italien), lecture, conférences et séminaires, cinéma, théâtre, chant, cuisine, jardinage, sport (marche, vélo, natation, gymnastique)